

გამართა მისინი...

საქართველოს სასამართლო სისტემაში...

სტუმარი...

სტუმარი...



სტუმარი...

გვიანს გვიხმებ...

გვიანს გვიხმებ...

პირადად...

პირადად...

რეორმა...

მაღალა საგვამო განხილვა...

მაღალა საგვამო განხილვა...

დავანადავანე...

დავანადავანე...

ნებურება...

ნებურება...

ბავშვობა...

ბავშვობა...

პირადად...

პირადად...

ბავშვობა...

ბავშვობა...

დავანადავანე...

დავანადავანე...

ბავშვობა...

ბავშვობა...

დავანადავანე...

დავანადავანე...

ბავშვობა...

ბავშვობა...

დავანადავანე...

დავანადავანე...

ბავშვობა...

ბავშვობა...

დავანადავანე...

დავანადავანე...

ბილი KÖPRÜ



306 პირველბინა არ ქაპას,
030 თაპისა მკაბრბ.
შობა რუსთაველი
KİM DOSTUNU AKAMAZSA,
KENDİ CANINA
DUŞMANDIR EVELL.
Şofa Rustaveli

საქართველოს რესპუბლიკა **ყოველთვიური დაგაბაბა № 9 (60)**

თურქეთთან ხელშეკრულების ხელმოწერით დაიწყო
ერთიერთთანამშრომლობის დიდი ცხოვრება ორ ქვეყანას შორის.

ძალად შეპარდნაპი

თანაფრომლოვის ახალი ებაბი საქართველო-თურქეთის პირველი სრულმასშტაბიანი ხელშეკრულების 5 წელი



წელშელს, 30 ივლისს შესრულდა 5 წელიწადი მას
შედეგად რად იზნანდ საქართველოს სახელმწიფო საბჭოის
თავმჯდომარემ ვეფარედ შვეარდნაძემ და თურქეთის
რესპუბლიკის პრემიერ-მინისტრმა სულეიმან დემირ-
რელმა ხელა მოაწერეს საქართველო-თურქეთის პირველი
სრულმასშტაბიანი ხელშეკრულებას მეგობრობის, თან-
ამშრომლობისა და კეთილმეზობლური ურთიერთობის
შესახებ.

ეს თარიღი (1992 წლის 30 ივლისი) საქართველო-
თურქეთის ურთიერთობის ახალი ეტაპის დახანყე-
ხია. ამ ხნის მანძილზე ძირფესვიანდ შეიცვალა საქ-
ართველო-თურქეთის ურთიერთთანამშრომლობა სა-
ზოგადოებრივი ცხოვრების ყველა სფეროში, კერ-
ნომიკის, კულტურის, მეცნიერებისა და სხვა დარ-
გებში.

თანამშრომლობის 5 წელიწადი ის მიჯნაა, რომლის
გადასახდომიან შეიძლება გაგაბაბალიზოთ ეს პერი-
ოდი, განვარდნადილო მიძღნული წარმატებები და აღ-
ვნიშნოთ ხარვეზებიც.

სწორედ ამ მიზანს ისახავს წერილების სერია, რო-
მელიც მოკლედ გადმოგვცემს საქართველო-თურქეთის ურ-
თიერთობის ხუთწლივან ის-
ტორიას.



მეჯლისი

პიქაველ ნაშიონი - თურქეთის პეპლის ახალი თავერდობა

14 ოქტომბრის დღიწე და მე-
ოთხე გურიი დამთავრდა თურ-
ქეთის მეჯლისის თავმჯდომარის
პრეფესორ მეჯლისის ქვერია უს-
რიალქოვისმა. 373 დეპუტატმა ამ
პოსტზე ხმა მისცა სახალის რე-
სპუბლიკური პარტიის წარმომად-
გდელებს, დეპუტატთა გამიანთიფე-
დან პიქაველ ნაშიონს.



მეჯლისის ასლადარქველს თავ-
მჯდომარემ მადლობა მოახეხ-
ნია დეპუტატებს დიდა ნილობის-
თვის და აღუთქვა, რომ იგი გა-
გაბრეს ათათურქის პოლიტიკის
და მეჯლისის თვის ობიექტური
ეველას მამარა.

პიქაველ ნაშიონს, როგორც თურ-
ქეთის რესპუბლიკის საგარეო
საქმეთა მინისტრია და ურთი-
ხეხის მინისტრია კანსიციის თავ-
მჯდომარე ვინაგად იყო საქ-
ართველოში მასე უწელიდა მო-
წაწილებივითი მომადლა საქარ-
თველო-თურქეთის პირველი
სრულმასშტაბიანი ხელშეკრუ-
ლება, რომელსაც ხელი მოაწერ-
ეს ვეფარედ შვეარდნაძემ და
ხელეფანს დემირრელმა 1992 წლის
30 ივლისს.

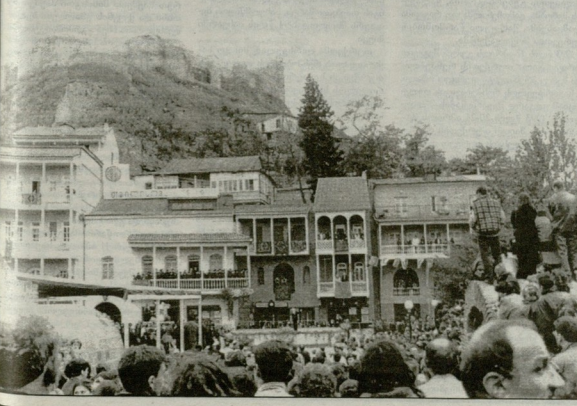
სინახლე თურქეთში სწავლობან ქართულ ენას

1997 წლის 3 თვემკომერს თურ-
ქეთის რესპუბლიკის დედაქო-
ნის ანკარის უნივერსიტეტიის
ენის ენების შესწავლელს,
ვეფარედ ნიფოლეულს „თომბრის“ კერ-
ნოებზე მუშაობის შედეგად ქარ-
თული ენის შესწავლელი გა-
ნიფოლეუბა.

თურქეთის დედაქალაქში
ქართული ენის შესწავლელ-
თა კურსების ჩამოვადილებას
პერეკუდენტო მეთხევევა

ჩვენი ქვეყნების ისტორია-
ში.
ამ სამედიევილო საქმეში
თავისი წალადი შეიგანეს საქ-
ართველოს საელჩოს თანამშ-
რომობლებმა თურქეთში.

თბილისობა — სრულიად საქართველოს დღესასწაული



Tbilisoba (Tiflis bayramı) Tüm Gürcistan bayramıdır

1970-80 yıllarında Gürcistan'da 100'ün aşkın ulusal bayram yeniden dirildi ve doğdu. 60'den fazla tarihsel mimari eser yeniden kurduldu ve bayındır oldu. Restorasyon işlerinin tamamlanması halk şenlikleriyle kutlandı. Bu halk şenliklerinin zirvesi ise Tüm Gürcistan Bayramı Tbilisoba idi. Bütün bunları yöneten ve destekleyen Gürcistan Cumhuriyeti'nin ondere Eduard Şevardnadzeydi.

11k Tbilisoba Ekim 1979'de düzenlendi. O günlerde çokçaşitili bayram tedbirleri arasında Tiflis'in Onursal Vatandasian seçim türönci konuldu. 1980 yıllarının sonlarında Tiflis'te mingtler ve gösteriler tüm şiddetle sürerken Tbilisoba için kimsenin vakti yoktu.

Ve işte 1995 yılının Ekimi'nde 7 yıl önce unutulmuş kardeşlik, dostluk ve birlik bayramı Tbilisoba Eduard Şevardnadze'nin girişimiyle gene yeniden doğdu. Bu bayram yeni mansa, ebedi geleceklerin yeniden doğuşuydu.

Tüm Gürcistan'ın bu mükemmel bayramı geçen yılın sonbaharında geniş bir biçimde kutlandı.

Bu yılki Tbilisoba birlik, hoşgörölük, barışma bayramıdır. Tüm Gürcistan ve herkes, kimin için birlik ve butölük, silkemizin butölüğüne ön enmildir, bu bayrama katılıyor.

წარილი პირველი სახელმწიფოთა შირისი უნივერსიტეტი

სამსახური-საბავშვო უნივერსიტეტი წარმოადგენს საქართველოს უნივერსიტეტების შრიისი უნივერსიტეტის ერთ-ერთს... (Text continues with details of the university's structure and location)

ალერ პირვის. მუშეა განთავსოა მუხევიან სახელმწიფო საბავშვო უნივერსიტეტში... (Text continues with a biographical or professional note)

საბავშვო სახელმწიფო უნივერსიტეტში... (Text continues with details about the university's programs and faculty)

განთავსოა სახელმწიფო უნივერსიტეტში... (Text continues with information about the university's location and facilities)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's history and mission)

მარტინის მარტო იყოფილია... (Text continues with a report on a specific event or project)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's activities)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's location)

ბიზნისი სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's business programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's history)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's location)

მუშეა უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's activities)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's history)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's location)

საქართველო-თურქეთის სრულყოფილი ურთიერთობის პირველი 5 წელი



საქართველოს პრეზიდენტის რეზიდენცია

ურთიერთობის სათავეები უკვე განთავსოა საქართველოს სახელმწიფო უნივერსიტეტში... (Text continues with an analysis of the relationship between Georgia and Turkey)

რეზიდენციაში... (Text continues with details about the residence of the President of Georgia)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's role in the relationship)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's history)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's location)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's activities)

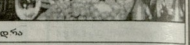
სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's history)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's location)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's location)



სახელმწიფო უნივერსიტეტის მდივანი

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's activities)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's history)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's location)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's location)

სახელმწიფო უნივერსიტეტი... (Text continues with details about the university's programs)



Eka Bakradze'den Տիւրլեր

Türkçesi : **Hasan ÇELİK**



Eka Bakradze, 13 yaşındayken

Eka Bakradze 1975'te doğmuş. Onu 1981 yılında dedesinin Haşur'deki evinde gördüm.
O zaman küçüktü. Bir gün sair olacağını düşünmemiştim doğul olarak. Ondan sonra da kendisini görmedim. 1987'de ilk şiir kitabı yayımlandı, hem de bir şiirler ülkesinde. O şimdi bir genç kız, ama ben özelliikle çocukluğunda yazdığı şiirleri seçtim.

შპე დანციგის თახისთახს

შპე გვირღვს ვაჭურთა
მეფურთა გრუჭულს,
და მის ხელის წვიმისაგან
დაჯუნა გუჭ.

გვირღვდა შპის ცოლის არ უღეს,
ქარა ყვერბა სიფილით,
ახლუ უნდა შევარჯიერთ,
ვათ ვეჭვეთ სიციხეში!

წვიმის თქმბა შაკრბა,
მაცხე შპისთან აფრისა,
შპისდარს კაბა დანუკულდა
სხვ ზე უნდა გათისი.

მერე ვაჭე პაწაწინა
კრბაღუ ცით ვაჯისო,
ეს გვირღვდა მანარის თუ
შპე დანციგის თახისთახს?

güneş kendisiyle alay ediyor

güneş papatyaya küsü
bulutu oksadı
ve papatyayın yanında
bir yağmur göleti oluşturdı.

güneşe kafa tutuyor papatyaya
rüzgâr katılıyor gülmekten
çok ayıp bu yaptığınız
şimdi barışturalım sizleri

yağmurun saçlarını kestti
Haberci yolladı güneş
ikizinin emtarısı istanmış
ışınları serstin diye

çocukluk gölet sonra
doldu parlak gökyüzüyle
papatya mı yıkıyor yoksa
alay mı ediyor güneş kendisiyle

(10 yaşında)

ბარდობისაბა

შე ხელ სხვა გზებით მოვიდა
უფელღარი გრეს გარეშე.
გრხელ ოღასებმა,
უფელღავე გარეხის თქათ
ღამინა სიფურე-როგორის სიმფიდე
და სიციხეების განციღის სურვალი.
თფორი კელღმა
კიდევ ბეჭერეკრ ვაბახინებენ,
რომ უნდაუნდა რხალ მარქუსებმა
შეიძღვბა ვაბადგორი გული -

- როგორც სიციღლის უფელღასი
ეფროგლიფი.

შე არ ვიცი ეს დამწერლობა,
შე ვიცი მხოლოდ, რომ ამ ხანებმა
ურთულესი ფორმულა გამოვანბნაო,
მაგრამ ზერ კიდევ ბეჭერეკრ უნდა გაიღოს
კარი,

სისხლის ბუნთულევ უნდა გავღო,
მისიურება კიდევ ერთი შეჭერთი სიფურე
და მე პარისპირ დავრჩებთ თქვენთან.
მაშას ძალიან მხედიოდა მეფემა,
რახსევ ვფორჩობდის,
უნდა უნდაუნდა მეფეთერა - რახსევ შემიღვე
ბავოკოდაო:
- რომ იმ დღეს ვეღღა გულზე ფაჭიხი,
თხალი გული დამბარჩებდა გრძელ
ოღასებმა,

გულებსა და სიფურეს შორის.

თქმბა არც კი დამაწერობო,
მაგრამ შე მართლაც ამოვკაობე
ურთულესი კარდიოგრამი...
- არავითარი ხანალიხი,
არც სხვაურებმა
ღამინეფოჭევი გულების გამო
განციღის გულსიციხელო.
გულების ამ შეჭრე სიმფიღობებო
შე თქვენს თხალი გული ვაღახი,
როგორც სიციღლის დიდი შეჭურთ.
მაშინ სხვებმა
სიფურეღ დ გული ჩავტოვე -

როგორც სიციღლის ურთულესი
ეფროგლიფი.

kardiyogram

bambaşka yollardan geldim
her türlü kuşuktan arınarak.
uzun dehizlerde
sayısız kapıların ardında braktım -
beyazlığı süktinert
ve duyumsama dileğimi mucizeleri.
defalarca hatırlatacak bana
beyaz duvarlar,
garip yumsak bükümlerde
çözöbileceğimi yüreğini şifresini -
- tpkı en eski hiyeroglifi hayatın.

bu yazayı bilmiyorum
yalnızca bildiğim bu çizgilerde
en zor denklemin çözüldüğüdür
fakat defalarca yine açılacak kapı

kan kabarcığını da sunacağım
parlak bir beyaz daha karacak
ve ben sizinle yüz yüze kalacağım.
çok istiyordum o zaman söylemeyi
düşündüğümü

ya da düşünmeyi yalnızca -
sonra söyleyeceğim şeyi:
- o gün yüreklerin en temizini
en sıcakı gardıyordur beni uzun
dehizlerde

beyazlar ve yürekler arasında.

inanmayacakmışz bile belki
ama ben gereken okudum
en karmasık kardiyogramı...
- tahillilerin hiçbir türüsünü
ne de tüplerdeki
atmayı yürekleri nedeniyle
duyulan yürek sancısı.
yüreklelerin bu kasvetli sultanlığında
erdimin büyük yoldaş;
sıcak yüreğinin tanıdım
o an şifirdimin hafızama
yüreği ve beyazı -

tpkı hayatın en eski hiyeroglifi.

(11 yaşında)

საქართველოს
რესპუბლიკა
1987 წლის
ნოემბერი, 22 იმდობალი, 1987 წ.ა.წ.

საქართველოს
რესპუბლიკის
საგარეო
კავშირების
მდივნის
სამსახური

ღვანლის ღვსება

აკადემიკოს სერგი ჯიქიაძის სახელობის...

20 მარტისას გიორგი წერეთლის სახელის აღმასვლით... აკადემიკოს სერგი ჯიქიაძის სახელობის...

ქართული მეცნიერების წარმომადგენლები, ბაგირი სერვის მიწვევა, იქაის წყვილი...

სიხვის ენისა აღმასვლით... უნდა იქნებოდა ადგილი, რომელიც განეყოფა...

ურბანე პალიძე

ნონე ჩვენებურება

მინომხელეოვანი ბაოოვკლავა ტორქეთში მხსოვრებე ქართველებზე



ვლევე სახისა და გეოგრაფიის შესახებ მან განთქმა გრძელ წარსილი გამოძახება...

სიხის მძებრის არსებობის დროს კომპლექსიზმში თავითი ახლმეტი ქმნიათი...

ქართველები თურქეთში



ქართული სოფლები (თურქეთში)

ბოძარ მინომხელიანი და საბერძნეთში გასიქვლულე გამოძახება...

მთავრ მხლეს სიხისას გასიქვლულე არსი ქართველების შეკახებით თურქეთში...

1895 წელს გრეთი კლავისა და ქართველები მანქანა შექმნისა წარსილი...

თარგმანო

Nodar Dumbadze SONSUZLUK YASAK

Türkçesi: ALI ALTUN Yayına hazırlayan: MEHCURE KAKAARI

devam "Beni yaşama döndürmenin anlamını anlayamadım. Yann her şey yeniden başlamış diye mi? Yann yine öleceğim, bu kaçınılmaz değil mi? Bunun için ni dündürdüm?" dedi Başçan.

"İoram bey, hani Tann 'söz'dü?" "Söz, iş ve çaban; bu anlamız uçüldür," dedi papaz İoram du o çabanı.

devamı var

დაბიო ბუბანევილი

ავსტრიის კოროვი წყაროსის სახელობის აღმასვლით...

საქართველოს რესპუბლიკა

№282. მოსკოვიში, 22 იანვარი, 1937 წელი.

სხვადასხვა

მძილი, შპს, სპეცპოლიციის

კრიტიკის საგანობის... 1937 წელს 9 აგვისტო...

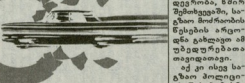
გაგონებით 49 სივრცის... 1937 წელს 9 აგვისტო...

მთელი ღვივარითი ხეივანი... 1937 წელს 9 აგვისტო...

შავაგოროთაული სტატისტიკა

სავაგოროთაული შემოსავალი... 1937 წელს 9 აგვისტო...

დავალა სანაწარმის... 1937 წელს 9 აგვისტო...



ავტომობილ სასაქონლო ბუღალტრული... 1937 წელს 9 აგვისტო...

მათიხის

„ბაბოლი“ სტალინის პროცესში

უპირველესტად გვსურს... 1937 წელს 9 აგვისტო...

სტალინი

რეპრესიების... 1937 წელს 9 აგვისტო...

თურკი

დაუპატავახსარა რუსოში...

გაგონებით... 1937 წელს 9 აგვისტო...

მძილი

საქართველო... 1937 წელს 9 აგვისტო...

სტალინი

რეპრესიების... 1937 წელს 9 აგვისტო...

სტალინი

საქართველო... 1937 წელს 9 აგვისტო...

სტალინი

რეპრესიების... 1937 წელს 9 აგვისტო...

სტალინი

საქართველო... 1937 წელს 9 აგვისტო...

სტალინი

რეპრესიების... 1937 წელს 9 აგვისტო...

სტალინი

საქართველო... 1937 წელს 9 აგვისტო...

საქართველოს რესპუბლიკა

საბჭოთავო ოკუპაციის... 1937 წელს 9 აგვისტო...

საბჭოთავო ოკუპაციის

საქართველო... 1937 წელს 9 აგვისტო...

საბჭოთავო ოკუპაციის

საქართველო... 1937 წელს 9 აგვისტო...